



## **MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR TRAPANO A PERCUSSIONE SCALPELLATORE PNEUMATICO PBH 800 A1**

(ES)

### **MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR**

Traducción del manual de instrucciones original

(PT)

### **MARTELO PERFURADOR**

Tradução do manual de instruções original

(DE) (AT) (CH)

### **BOHR- UND MEISSELHAMMER**

Originalbetriebsanleitung

(IT) (MT)

### **TRAPANO A PERCUSSIONE SCALPELLATORE PNEUMATICO**

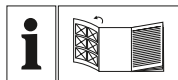
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(GB) (MT)

### **HAMMER DRILL**

Translation of the original instructions

IAN 367471\_2101



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

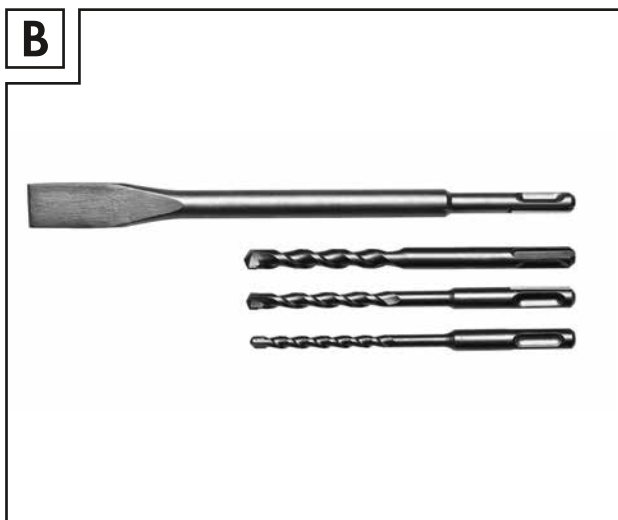
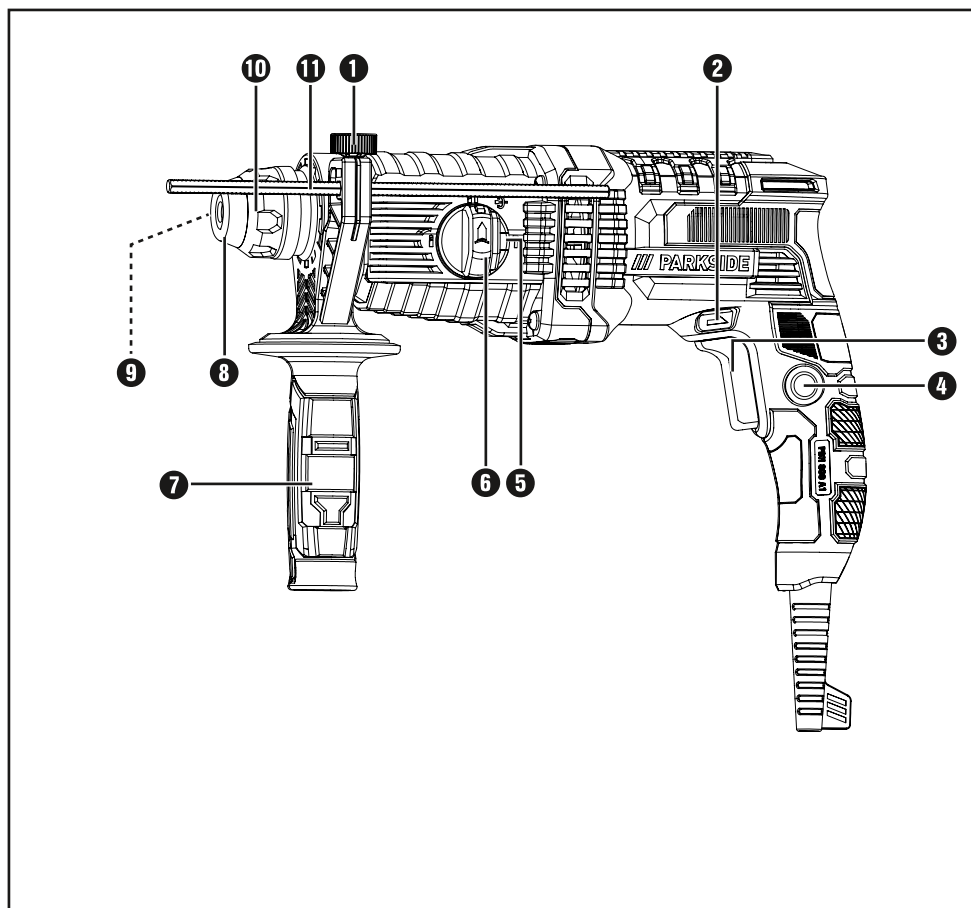
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                                 |        |    |
|--------------|-------------------------------------------------|--------|----|
| ES           | Traducción del manual de instrucciones original | Página | 1  |
| IT / MT      | Traduzione delle istruzioni d'uso originali     | Pagina | 13 |
| PT           | Tradução do manual de instruções original       | Página | 25 |
| GB / MT      | Translation of the original instructions        | Page   | 37 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                       | Seite  | 47 |



# Índice

|                                                                             |           |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducción</b>                                                         | <b>2</b>  |
| Uso previsto                                                                | 2         |
| Componentes ilustrados                                                      | 2         |
| Volumen de suministro                                                       | 2         |
| Características técnicas                                                    | 3         |
| <b>Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas</b> | <b>3</b>  |
| 1. Seguridad en el lugar de trabajo                                         | 4         |
| 2. Seguridad eléctrica                                                      | 4         |
| 3. Seguridad personal                                                       | 4         |
| 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica                                 | 5         |
| 5. Asistencia técnica                                                       | 5         |
| Indicaciones de seguridad específicas para los martillos perforadores       | 5         |
| Accesorios/equipos adicionales originales                                   | 6         |
| <b>Puesta en funcionamiento</b>                                             | <b>6</b>  |
| Mango adicional                                                             | 6         |
| Tope de profundidad                                                         | 6         |
| Inserción/extracción de las herramientas                                    | 7         |
| Portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico           | 7         |
| <b>Manejo</b>                                                               | <b>7</b>  |
| Selección del modo de funcionamiento                                        | 7         |
| Encendido y apagado                                                         | 7         |
| Ajuste de la velocidad                                                      | 8         |
| Cambio del sentido de giro                                                  | 8         |
| <b>Mantenimiento y limpieza</b>                                             | <b>8</b>  |
| <b>Desecho</b>                                                              | <b>8</b>  |
| <b>Garantía de Kompernass Handels GmbH</b>                                  | <b>9</b>  |
| <b>Asistencia técnica</b>                                                   | <b>10</b> |
| <b>Importador</b>                                                           | <b>10</b> |
| <b>Traducción de la Declaración de conformidad original</b>                 | <b>11</b> |

## MARTILLO PERFORADOR Y CINCELADOR PBH 800 A1

### Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

El martillo neumático perforador y cincelador PBH 800 A1 (en lo sucesivo, el aparato) es apto para lo siguiente:

- Perforación por percusión en superficies de ladrillo, hormigón y roca
- Cincelado en superficies de hormigón, roca y revoque
- Perforación en superficies de roca, madera y metal

La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto. El aparato no está indicado para su uso industrial.

### Componentes ilustrados

- 1 Tornillo giratorio del tope de profundidad
- 2 Interruptor del sentido de giro
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Botón de bloqueo del interruptor de encendido/apagado
- 5 Botón de desbloqueo del selector de función
- 6 Selector de función
- 7 Mango adicional
- 8 Cubierta de protección antipolvo
- 9 Portaherramientas
- 10 Casquillo de bloqueo
- 11 Tope de profundidad  
(no se suministra premontado)
- 12 Portabrocas de fijación rápida

### Volumen de suministro

- 1 martillo perforador y cincelador PBH 800 A1
- 1 mango adicional
- 1 portabrocas de fijación rápida con alojamiento según el sistema SDS-plus (consulte la fig. A)
- 3 brocas SDS  
(6/8/10 x 150 mm, consulte la fig. B)
- 1 cincel plano  
(14 x 250 mm, consulte la fig. B)
- 1 tope de profundidad
- 1 maletín de transporte
- 1 manual de instrucciones de uso

## Características técnicas

|                              |                                                              |
|------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Consumo nominal de potencia  | 800 W                                                        |
| Tensión nominal              | 230 V ~, 50 Hz<br>(corriente alterna)                        |
| Velocidad de ralentí nominal | $n_0$ 0–1650 r.p.m.                                          |
| Número de impactos           | 0–7500 impactos por minuto                                   |
| Energía del impacto          | 1,2 J                                                        |
| Diámetro máximo de la broca  | 13 mm para acero<br>24 mm para madera<br>19 mm para hormigón |
| Clase de protección          | II/□ (aislamiento doble)                                     |

## Valor de emisión sonora

Medición de ruidos según la norma EN 60745.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Nivel de presión sonora    | $L_{pA} = 94$ dB (A)  |
| Incertidumbre              | $K = 3$ dB            |
| Nivel de potencia acústica | $L_{WA} = 105$ dB (A) |
| Incertidumbre              | $K = 3$ dB            |

## ¡Use protección auditiva!

## Valor total de vibraciones

Valores totales de vibraciones (suma vectorial de tres líneas) calculados según la norma EN 60745:

Perforación por percusión en hormigón:

$$a_{h(HD)} = 9,3 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Cincelado  $a_{h(Chaq)} = 8,9 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## INDICACIÓN

- El nivel de vibraciones especificado en estas instrucciones de uso se ha calculado según un proceso de medición estandarizado y puede utilizarse para la comparación de aparatos. El valor de emisión de vibraciones especificado también puede utilizarse para realizar una valoración preliminar de la exposición.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- El nivel de vibraciones varía en función del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, puede superar los valores especificados en estas instrucciones. Por este motivo, la carga de las vibraciones puede estar infravalorada si se utiliza la herramienta eléctrica regularmente de esta manera. Intente que la carga de las vibraciones sea lo más reducida posible. Algunas medidas para reducir el nivel de vibraciones son el uso de guantes al manejar la herramienta y la limitación del tiempo de trabajo. Para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).



## Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Lea detenidamente todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones especificadas puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

## Conservar todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término „herramienta eléctrica“ utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## **1. Seguridad en el lugar de trabajo**

- a) Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control del aparato.

## **2. Seguridad eléctrica**

- a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable apartado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles del aparato. Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los alargadores de cable aptos para su uso en exteriores. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## **3. Seguridad personal**

- a) Esté siempre atento, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección personal y gafas de protección. El uso de un equipo de protección personal, como, por ejemplo, mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta el aparato ya encendido a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria del aparato pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.

- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, asegúrese de que estén conectados y cerciórese de que se utilicen correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.

#### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue el aparato. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica y/o retire la batería antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar el aparato. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar el aparato. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas.

- f) Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.

#### 5. Asistencia técnica

- a) Encargue exclusivamente la reparación de su herramienta eléctrica al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.

#### Indicaciones de seguridad específicas para los martillos perforadores

-  ¡Utilice protección auditiva!  
El efecto del ruido puede provocar pérdidas auditivas.
- Utilice el mango adicional suministrado con el aparato. La pérdida de control puede provocar lesiones.
- Sujete el aparato por los mangos aislados si pretende utilizarlo para trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con conexiones eléctricas ocultas o con el propio cable de red. El contacto con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
-  Utilice una mascarilla de protección antipolvo.

#### ¡ADVERTENCIA! ¡POLVOS TÓXICOS!

- El tratamiento de polvos tóxicos/nocivos entraña un riesgo contra la salud del usuario o de las personas que se encuentren próximas a él.

## ■ ¡ATENCIÓN A LOS CABLES Y TUBERÍAS! ¡PELIGRO!

Asegúrese de no golpear ningún cable eléctrico ni tubería de gas o agua al trabajar con la herramienta eléctrica. Si es necesario, compruebe la superficie con un detector de cables antes de taladrar o perforar una pared.

### Riesgos residuales

Aun cuando maneje esta herramienta eléctrica de forma cuidadosa, siempre existen riesgos residuales. Pueden producirse los siguientes peligros en relación con la construcción y el diseño de esta herramienta eléctrica:

1. Lesiones pulmonares si no se utiliza una mascarilla de protección antipolvo adecuada.
2. Lesiones del sistema auditivo si no se utilizan protecciones auditivas adecuadas.
3. Daños físicos provocados por el efecto de las vibraciones en el brazo y en la mano si se utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo o si no se maneja ni se mantiene correctamente.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Esta herramienta eléctrica genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. En determinadas situaciones, este campo puede afectar a los implantes médicos activos o pasivos. Para minimizar el riesgo de trastornos graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico y al fabricante del implante antes de manejar la máquina.

### Accesorios/equipos adicionales originales

- Utilice exclusivamente los accesorios y equipos adicionales especificados en las instrucciones de uso.

## Puesta en funcionamiento

### Mango adicional

#### INDICACIÓN

- Por motivos de seguridad, solo puede utilizarse este aparato con el mango adicional ⑦ montado.

- ◆ La posición de agarre del mango adicional ⑦ puede modificarse.  
Para ello, gire el tornillo de mariposa ① en sentido antihorario y tire del mango adicional ⑦ para extraerlo ligeramente del aparato.
- ◆ Mueva el mango adicional ⑦ hasta alcanzar la posición deseada.
- ◆ Las posiciones de encastre del mango adicional ⑦ deben quedar sobre los dos salientes de fijación del cuello del husillo del aparato.
- ◆ Tras esto, vuelva a apretar el tornillo de mariposa ① en sentido horario.

#### INDICACIÓN

- Coloque el mango adicional ⑦ en las distintas posiciones de encastre según sea necesario para realizar el trabajo. Para ello, afloje y encastre el mango adicional ⑦ de la manera descrita anteriormente.

### Tope de profundidad

- ◆ Afloje el tornillo giratorio del tope de profundidad ⑪.
- ◆ Inserte el tope de profundidad ⑪ en el mango adicional ⑦.
- ◆ Asegúrese de que el dentado del tope de profundidad ⑪ apunte hacia abajo.
- ◆ Tire del tope de profundidad ⑪ hacia fuera de forma que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad se corresponda con la profundidad de perforación deseada.
- ◆ Apriete el tornillo giratorio del tope de profundidad ⑪ para encastrar el tope de profundidad ⑪.

## Inserción/extracción de las herramientas

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

### Inserción de la herramienta

- ◆ Antes de insertar la herramienta, engrase ligeramente el portaherramientas **9** con grasa para herramientas.
- ◆ Tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás e inserte la herramienta.
- ◆ Suelte el casquillo de bloqueo **10**. Con esto, se bloquea el portaherramientas **9**. Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella. La herramienta posee una holgura radial inherente al sistema.

### Extracción de la herramienta

- ◆ Para extraer la herramienta, tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás.

## Portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡No utilice el portabrocas de fijación rápida **12** en el modo de funcionamiento de perforación por percusión o de cincelado!

- ◆ Ajuste el selector de función **6** en el símbolo de perforación

### Inserción del portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico

- ◆ Para insertar el portabrocas de fijación rápida **12** (consulte también la fig. A), tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás. Inserte el portabrocas de fijación rápida **12**.
- ◆ Suelte el casquillo de bloqueo **10**. Con esto, se bloquea el portaherramientas **9**. Compruebe que la herramienta esté debidamente fijada tirando de ella.

## Extracción del portabrocas de fijación rápida para brocas con vástago cilíndrico

- ◆ Para extraer el portabrocas de fijación rápida **12**, tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás y extraiga el portabrocas de fijación rápida **12**.

## Manejo

### Selección del modo de funcionamiento

#### Selector de función

- ◆ Mantenga pulsado el botón de desbloqueo **5** del selector de función **6**. Gire el selector de función **6** de forma que el símbolo deseado encastre en la marca de flecha:

| Función                            | Símbolo |
|------------------------------------|---------|
| Perforación/atornillado            |         |
| Perforación por percusión          |         |
| Cincelado                          |         |
| Ajuste de la posición de cincelado |         |

### Ajuste de la posición de cincelado

Con esta función, puede girarse la herramienta para alcanzar la posición necesaria para el proceso de cincelado.

- ◆ Gire el selector de función **6** a la posición .
- ◆ Gire la herramienta hasta alcanzar la posición necesaria en el portaherramientas **9**.
- ◆ Gire el selector de función **6** a la posición para el proceso de cincelado.

## Encendido y apagado

### Encendido del aparato

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3**.

### Apagado del aparato

- ◆ Suelte el interruptor de encendido/apagado **3**.

## Activación del modo de funcionamiento continuo

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3**. Manténgalo pulsado con el botón de bloqueo del interruptor de encendido/apagado **4**.

## Desactivación del modo de funcionamiento continuo

- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **3** y vuelva a soltarlo.

## Ajuste de la velocidad

El interruptor de encendido/apagado **3** dispone de un regulador variable de velocidad. Si pulsa ligeramente el interruptor de encendido/apagado **3**, la velocidad será reducida. Si ejerce una mayor presión, aumentará la velocidad.

## Cambio del sentido de giro

- ◆ Para cambiar el sentido de giro, pulse el interruptor de cambio de sentido de giro **2** y deslázelo hacia la derecha o hacia la izquierda.

## Mantenimiento y limpieza



**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la red eléctrica.

- Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato.
- Utilice un paño seco para la limpieza de la carcasa.
- Limpie regularmente el portaherramientas **9**:  
**¡CUIDADO! ¡TENSIÓN PREVIA!**
- ◆ Para ello, tire del casquillo de bloqueo **10** hacia atrás y retire la cubierta de protección antipolvo **8** del portaherramientas **9**.

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Si es necesario cambiar el cable de conexión, encomiende su sustitución al fabricante o a su distribuidor para evitar riesgos en la seguridad.

## INDICACIÓN

- Los recambios no especificados (p. ej., escobillas de carbón o interruptores) pueden solicitarse a través de nuestro servicio de asistencia técnica.

## Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



**No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.**

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico.

Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos, 20-22: papel y cartón, 80-98: materiales compuestos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

## Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

### Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

### La garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 367471\_2101 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 367471\_2101.

## INDICACIÓN

- En el caso de las herramientas de Parkside, le rogamos que envíe exclusivamente el artículo defectuoso sin accesorios (p. ej., sin batería, maletín de almacenamiento, herramientas de montaje, etc.).

## ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Encomiende exclusivamente la reparación del aparato al servicio de asistencia técnica o a un electricista especializado y solo con los recambios originales. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- Encomiende siempre la sustitución del enchufe o del cable de red al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente. De esta forma, se garantizará que la seguridad del aparato no se vea afectada.

## Asistencia técnica

### ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22  
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa normal))  
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/  
 llamada (tarifa reducida))  
 E-Mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)

IAN 367471\_2101

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 ALEMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (Alemania), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

### Normas armonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** Martillo perforador y cincelador PBH 800 A1

**Año de fabricación:** 07-2021

**Número de serie:** IAN 367471\_2101

Bochum, 17/06/2021




Semi Uguzlu  
- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.



# Indice

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b>                                                        | <b>14</b> |
| Uso conforme                                                               | 14        |
| Componenti riprodotti nelle illustrazioni                                  | 14        |
| Volume della fornitura                                                     | 14        |
| Dati tecnici                                                               | 15        |
| <b>Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili</b>     | <b>15</b> |
| 1. Sicurezza sul posto di lavoro                                           | 16        |
| 2. Sicurezza elettrica                                                     | 16        |
| 3. Sicurezza delle persone                                                 | 16        |
| 4. Uso e manipolazione dell'elettrotensile                                 | 17        |
| 5. Assistenza                                                              | 17        |
| Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti                   | 17        |
| Accessori/apparecchi aggiuntivi originali                                  | 18        |
| <b>Messa in funzione</b>                                                   | <b>18</b> |
| Impugnatura supplementare                                                  | 18        |
| Battuta di profondità                                                      | 18        |
| Inserimento/rimozione degli utensili                                       | 19        |
| Mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare | 19        |
| <b>Uso</b>                                                                 | <b>19</b> |
| Selezione della modalità operativa                                         | 19        |
| Accensione e spegnimento                                                   | 20        |
| Regolazione del numero di giri                                             | 20        |
| Commutazione della direzione di rotazione                                  | 20        |
| <b>Manutenzione e pulizia</b>                                              | <b>20</b> |
| <b>Smaltimento</b>                                                         | <b>20</b> |
| <b>Garanzia della Kompernass Handels GmbH</b>                              | <b>21</b> |
| <b>Assistenza</b>                                                          | <b>22</b> |
| <b>Importatore</b>                                                         | <b>22</b> |
| <b>Traduzione della dichiarazione di conformità originale</b>              | <b>23</b> |

## **TRAPANO A PERCUSSIONE SCALPELLATORE PNEUMATICO PBH 800 A1**

### **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

### **Uso conforme**

Il trapano a percussione scalpello pneumatico PBH 800 A1 (di seguito denominato "apparecchio") è adatto per:

- trapanare laterizio, calcestruzzo e pietra
- scalpello in calcestruzzo, pietra e intonaco
- perforare pietra, legno e metallo

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

### **Componenti riprodotti nelle illustrazioni**

- ❶ Vite girevole per la battuta di profondità
- ❷ Commutatore del senso di rotazione
- ❸ Interruttore ON/OFF
- ❹ Tasto di arresto per interruttore ON/OFF
- ❺ Tasto di sbloccaggio per selettore di funzione
- ❻ Selettore di funzione
- ❼ Impugnatura supplementare
- ❽ Cappuccio di protezione dalla polvere
- ❾ Portapunte
- ❿ Bussola di bloccaggio
- ⓫ Battuta di profondità (non premontata)
- ⓬ Mandrino di perforazione ad attacco rapido

### **Volume della fornitura**

- 1 trapano a percussione scalpello pneumatico PBH 800 A1
- 1 impugnatura supplementare
- 1 mandrino di perforazione ad attacco rapido con portapunte conforme al sistema SDS-plus (v. fig. A)
- 3 punte SDS (6/8/10 x 150 mm; vedi fig. B)
- 1 scalpello piatto (14 x 250 mm; vedi fig. B)
- 1 battuta di profondità
- 1 valigetta da trasporto
- 1 manuale di istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

|                                 |                                                                |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Potenza assorbita nominale      | 800 W                                                          |
| Tensione nominale               | 230 V ~, 50 Hz<br>(corrente alternata)                         |
| Numero di giri nominale a vuoto | $n_0$ 0–1650 min <sup>-1</sup>                                 |
| Numero di impulsi               | 0–7500 min <sup>-1</sup>                                       |
| Energia cinetica d'impatto      | 1,2 J                                                          |
| Diametro di foratura max        | 13 mm per acciaio<br>24 mm per legno<br>19 mm per calcestruzzo |
| Classe di protezione            | II/□ (isolamento doppio)                                       |

## Valore di emissione acustica

Valore misurato relativo al rumore rilevato ai sensi della norma EN 60745. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotensile classificato A:

|                               |                       |
|-------------------------------|-----------------------|
| Livello di pressione acustica | $L_{pA} = 94$ dB (A)  |
| Fattore d'incertezza          | $K = 3$ dB            |
| Livello di potenza acustica   | $L_{WA} = 105$ dB (A) |
| Fattore d'incertezza          | $K = 3$ dB            |

## Indossare protezioni acustiche!

## Valore complessivo delle vibrazioni

Valori totali di vibrazione (somma dei vettori di tre direzioni) rilevati ai sensi della norma EN 60745:

|                              |                                                             |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Trapanatura nel calcestruzzo | $a_{h(HD)} = 9,3 \text{ m/s}^2$ , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   |
| Scalpellatura                | $a_{h(ChEq)} = 8,9 \text{ m/s}^2$ , $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ |

## NOTA

- Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di misurazione conforme alla norma e può essere usato per un confronto tra vari apparecchi. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima introduttiva dell'esposizione.

## ⚠ AVVERTENZA!

- Il livello di vibrazioni cambia in base all'uso dell'elettrotensile e in alcuni casi può essere superiore al valore indicato nelle presenti istruzioni.  
La sollecitazione da vibrazioni potrebbe risultare sottostimata se l'elettrotensile viene utilizzato regolarmente in tal modo. Cercare di ridurre il più possibile la sollecitazione da vibrazioni. Provvedimenti adeguati per la riduzione della sollecitazione da vibrazioni prevedono di indossare guanti nell'utilizzo dell'elettrotensile e di limitare la durata d'impiego. Occorre tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio (per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



## Indicazioni generali relative alla sicurezza per elettrotensili

## ⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle indicazioni relative alla sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

## Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di rete) e a elettrotensili a batteria (senza cavo di rete).

## **1. Sicurezza sul posto di lavoro**

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione, in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

## **2. Sicurezza elettrica**

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto corporeo con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da angoli acuminati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo una prolunga indicata anche per uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga idonea all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale evita il rischio di scosse elettriche.

## **3. Sicurezza delle persone**

- a) **Prestare sempre attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se non si è concentrati o riposati a sufficienza o se si è sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi acustici, a seconda dell'uso e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria.** Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi per dadi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali.** Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrodomestico, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare un abbigliamento idoneo.** Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspirapolvere e aspiratrucioli, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore per polvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

## 4. Uso e manipolazione dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Trattare gli elettro-utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente e non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.** Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con angoli di taglio affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro-utensili, accessori, utensili, ecc. conformi a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

## 5. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro-utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con l'utilizzo di ricambi originali.** In tal modo si garantisce la sicurezza dell'elettro-utensile.

### Indicazioni di sicurezza specifiche per trapani battenti

-  **Indossare un paraorecchi.**  
Il forte rumore potrebbe provocare la perdita dell'udito.
- **Utilizzare le impugnature supplementari fornite in dotazione con l'apparecchio.** La perdita del controllo potrebbe provocare incidenti.
- **Afferrare sempre l'apparecchio dal manico isolato quando si eseguono lavori nei quali l'elettro-utensile potrebbe urtare cavi elettrici nascosti o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto con una linea che conduce tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
-  **Indossare una mascherina antipolvere.**

### **AVVERTENZA! POLVERI TOSSICHE!**

- La lavorazione di polveri dannose/tossiche rappresenta un pericolo per la salute dell'utente o delle altre persone presenti nell'ambiente di lavoro.

### ■ **ATTENZIONE CAVI! PERICOLO!**

Accertarsi di non intercettare linee di corrente, condutture di gas o acqua, mentre si lavora con l'elettro-utensile. Controllare eventualmente con un rilevatore di linee, prima di perforare o fendere una parete.

## Rischi residui

Anche se si utilizza questo elettrotensile secondo le prescrizioni, rimangono comunque dei rischi residui. In relazione alla forma costruttiva e all'esecuzione di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

1. Danni ai polmoni se non si indossa una mascherina antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito se non si indossano paraorecchi adeguati.
3. Danni alla salute che risultano dalle vibrazioni a cui sono sottoposti braccio e mano, in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse utilizzato e mantenuto correttamente.

### **AVVERTENZA!**

- Questo elettrotensile genera un campo elettromagnetico durante il funzionamento. In determinate circostanze questo campo può influire negativamente su impianti medicali attivi o passivi. Per ridurre il rischio di lesioni gravi o mortali, raccomandiamo alle persone con impianti medicali di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medicale prima di usare la macchina.

## Accessori/apparecchi aggiuntivi originali

- Utilizzare solo gli accessori e gli attrezzi specificati nelle istruzioni per l'uso.

## Messa in funzione

### Impugnatura supplementare

#### NOTA

- Per motivi di sicurezza, l'apparecchio deve essere utilizzato solo con l'impugnatura supplementare **7** montata.
- ◆ È possibile modificare la posizione di uso dell'impugnatura supplementare **7**. Ruotare l'impugnatura supplementare **7** in senso antiorario e tirare leggermente dall'apparecchio l'impugnatura supplementare **7**.
- ◆ Portare l'impugnatura supplementare **7** nella posizione desiderata.
- ◆ Le posizioni di bloccaggio sull'impugnatura supplementare **7** devono ora venire infilate sui due perni di bloccaggio sul collo del mandrino dell'apparecchio.
- ◆ Quindi ruotare nuovamente l'impugnatura supplementare **7** in senso orario.

#### NOTA

- A seconda della posizione di lavoro, spostare l'impugnatura supplementare **7** nelle diverse posizioni di bloccaggio. A tal fine allentare e poi chiudere l'impugnatura supplementare **7** come sopra descritto.

### Battuta di profondità

- ◆ Allentare la vite girevole per la battuta di profondità **1**.
- ◆ Inserire la battuta di profondità **11** nell'impugnatura supplementare **7**.
- ◆ Assicurarsi che la dentatura sulla battuta di profondità **11** sia rivolta verso il basso.
- ◆ Estrarre la battuta di profondità **11** fino a quando la distanza tra la punta del trapano e la punta della battuta di profondità non corrisponda alla profondità di foratura desiderata.
- ◆ Avvitare saldamente la vite girevole per la battuta di profondità **1** per bloccare la battuta di profondità **11**.

## Inserimento/rimozione degli utensili

### AVVERTENZA!

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.

### Inserimento dell'utensile

- ◆ prima dell'inserimento dell'utensile, ingrassare leggermente il portapunte **9** con grasso per macchine.
- ◆ Per l'inserimento, tirare all'indietro la bussola di bloccaggio **10** e inserire l'utensile.
- ◆ Rilasciare la bussola di bloccaggio **10**. In tal modo il portapunte **9** viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile. L'utensile, per ragioni legate al sistema, ha un gioco radiale.

### Rimozione dell'utensile

- ◆ Per rimuovere l'utensile, tirare indietro la bussola di bloccaggio **10**.

## Mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare

### AVVERTENZA!

- Non utilizzare il mandrino di perforazione ad attacco rapido **12** nella funzione di trapanatura o di scalpellatura!

- ◆ Portare il selettore di funzione **6** sul simbolo del trapano.

### Inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare

- ◆ Per inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido **12** (vedere anche la fig. A) tirare indietro la bussola di bloccaggio **10**. Inserire il mandrino di perforazione ad attacco rapido **12**.
- ◆ Rilasciare la bussola di bloccaggio **10**. In tal modo il portapunte **9** viene bloccato. Verificare il perfetto bloccaggio tirando l'utensile.

## Rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido per trapani con corpo circolare

- ◆ Per rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido tirare indietro **12** la bussola di bloccaggio **10** e rimuovere il mandrino di perforazione ad attacco rapido **12**.

## Uso

### Selezione della modalità operativa

#### Selettore di funzione

- ◆ Premere e mantenere premuto il tasto di sblocco del **5** selettore di funzione **6**. Ruotare il selettore di funzione **6** in modo tale che il punto indicato dalla freccia si innesti in corrispondenza del simbolo desiderato:

| Funzione                                     | Simbolo |
|----------------------------------------------|---------|
| Perforazione/Avvitamento                     |         |
| Trapanare                                    |         |
| Scalpellare                                  |         |
| Regolazione della posizione di scalpellatura |         |

**Regolazione della posizione di scalpellatura**  
con questa funzione si può ruotare l'utensile per l'operazione di scalpellatura per portarlo nella posizione necessaria.

- ◆ Ruotare il selettore di funzione **6** portandolo nella posizione .
- ◆ Ruotare l'utensile che si trova nel portapunte **9** portandolo nella posizione necessaria.
- ◆ Per l'operazione di scalpellatura ruotare il selettore di funzione **6** nella posizione .

## Accensione e spegnimento

### Accensione dell'apparecchio

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③.

### Spegnimento dell'apparecchio

- ◆ Rilasciare l'interruttore ON/OFF ③.

### Attivazione del funzionamento in continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③.
- ◆ Mantenerlo premuto con il tasto di arresto per l'interruttore ON/OFF ④.

### Disattivazione del funzionamento in continuo

- ◆ Premere l'interruttore ON/OFF ③ e rilasciarlo nuovamente.

## Regolazione del numero di giri

L'interruttore ON/OFF ③ è provvisto di una regolazione variabile della velocità. Una leggera pressione sull'interruttore ON/OFF ③ genera un numero di giri basso. Aumentando la pressione cresce anche il numero di giri.

## Commutazione della direzione di rotazione

- ◆ Per commutare la direzione di rotazione, premere il commutatore del senso di rotazione ② a destra o a sinistra.

## Manutenzione e pulizia



### AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

**Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e staccare la spina.**

- Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'alloggiamento, utilizzare un panno asciutto.
- Pulire periodicamente il portapunte ⑨:  
**ATTENZIONE! PRECARICAMENTO!**
- ◆ A tale scopo tirare all'indietro la bussola di bloccaggio ⑩ e sfilare il cappuccio antipolvere ⑧ dal portapunte ⑨.

## ⚠ AVVERTENZA!

- Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, fare eseguire l'operazione dal produttore o da un suo rappresentante per evitare di compromettere la sicurezza.

## NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, interruttori) possono essere ordinati tramite il nostro call center.

## Smaltimento



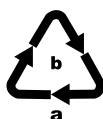
L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



### **Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e conferiti a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

## Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, come ad es. interruttori o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### Il periodo di garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 367471\_2101 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 367471\_2101 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## AVVERTENZA

- In caso di utensili Parkside si prega di spedire esclusivamente l'articolo guasto senza accessori (per es. batteria, valigetta, attrezzi di montaggio, ecc.).

## ⚠ AVVERTENZA!

- Far riparare gli apparecchi dal centro di assistenza o da un elettricista specializzato e solo con pezzi di ricambio originali. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.
- Fare eseguire sempre la sostituzione della spina o del cavo dal produttore dell'apparecchio o dal relativo centro di assistenza. In tal modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio.

## Assistenza

### IT Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)

### MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

IAN 367471\_2101

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

### Direttiva macchine

(2006/42/EC)

### Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU)

### Direttiva RoHS

(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le disposizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Denominazione della macchina:** Trapano a percussione scalpello pneumatico PBH 800 A1

**Anno di produzione:** 07-2021

**Numero di serie:** IAN 367471\_2101

Bochum, 17/06/2021




Semi Uguzlu

- Direttore qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.



# Índice

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introdução</b>                                                          | <b>26</b> |
| Utilização correta                                                         | 26        |
| Componentes ilustrados                                                     | 26        |
| Conteúdo da embalagem                                                      | 26        |
| Dados técnicos                                                             | 27        |
| <b>Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas</b>           | <b>27</b> |
| 1. Segurança no local de trabalho                                          | 28        |
| 2. Segurança elétrica                                                      | 28        |
| 3. Segurança de pessoas                                                    | 28        |
| 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica                         | 29        |
| 5. Assistência Técnica                                                     | 29        |
| Indicações de segurança específicas do aparelho para martelos perfuradores | 29        |
| Acessórios/aparelhos adicionais de origem                                  | 30        |
| <b>Colocação em funcionamento</b>                                          | <b>30</b> |
| Punho adicional                                                            | 30        |
| Limitador de profundidade                                                  | 30        |
| Colocar/remover a ferramenta                                               | 31        |
| Bucha de aperto rápido para brocas de haste redonda                        | 31        |
| <b>Operação</b>                                                            | <b>31</b> |
| Selecionar o modo de funcionamento                                         | 31        |
| Ligar e desligar                                                           | 31        |
| Ajustar a velocidade de rotação                                            | 32        |
| Mudar o sentido de rotação                                                 | 32        |
| <b>Manutenção e limpeza</b>                                                | <b>32</b> |
| <b>Eliminação</b>                                                          | <b>32</b> |
| <b>Garantia da Kompernass Handels GmbH</b>                                 | <b>33</b> |
| <b>Assistência Técnica</b>                                                 | <b>34</b> |
| <b>Importador</b>                                                          | <b>34</b> |
| <b>Tradução da Declaração de Conformidade original</b>                     | <b>35</b> |

## MARTELO PERFURADOR PBH 800 A1

### Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

### Utilização correta

O martelo perfurador e burilador PBH 800 A1 (a seguir designado aparelho) é apropriado para:

- Furar com percussão tijolo, betão e pedra
- Cinzelar em betão, pedra e reboco
- Furar pedra, madeira e metal

Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

O aparelho não se destina ao uso comercial.

### Componentes ilustrados

- 1 Parafuso rotativo para o limitador de profundidade
- 2 Comutador do sentido de rotação
- 3 Interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 4 Botão de fixação para interruptor LIGAR/DESLIGAR
- 5 Botão de desbloqueio para seletor de função
- 6 Seletor de função
- 7 Punho adicional
- 8 Tampa de proteção antipoeiras
- 9 Encabadoiro
- 10 Casquilho de bloqueio
- 11 Limitador de profundidade (não está pré-montado)
- 12 Bucha de aperto rápido

### Conteúdo da embalagem

- 1 Martelo perfurador PBH 800 A1
- 1 Punho adicional
- 1 Bucha de aperto rápido com encabadoiro segundo o sistema SDS-plus (ver fig. A)
- 3 Brocas SDS (6/8/10 x 150 mm, ver fig. B)
- 1 Cinzel chato (14 x 250 mm, ver fig. B)
- 1 Limitador de profundidade
- 1 Mala
- 1 Manual de instruções

## Dados técnicos

|                               |                                                          |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Consumo nominal               | 800 W                                                    |
| Tensão nominal                | 230 V ~, 50 Hz<br>(corrente alternada)                   |
| Velocidade de rotação nominal | $n_0$ 0–1650 rpm                                         |
| Número de impactos            | 0–7500 rpm                                               |
| Força de percussão            | 1,2 J                                                    |
| Diâmetro máx. de perfuração   | 13 mm para aço<br>24 mm para madeira<br>19 mm para betão |
| Classe de proteção            | II/□ (isolamento duplo)                                  |

## Valor de emissões sonoras

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a Norma EN 60745. O nível sonoro ponderado A da ferramenta elétrica é, em geral:

|                            |                       |
|----------------------------|-----------------------|
| Nível de pressão acústica  | $L_{pA} = 94$ dB (A)  |
| Incerteza                  | $K = 3$ dB            |
| Nível de potência acústica | $L_{WA} = 105$ dB (A) |
| Incerteza                  | $K = 3$ dB            |

## Usar protetores auriculares!

## Valor total de vibração

Valor total da vibração (soma vetorial de três direções) determinado de acordo com a norma EN 60745:

|                     |                                                                   |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Furar com percussão |                                                                   |
| em betão            | $a_{h(HD)} = 9,3$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>   |
| Cinzelar            | $a_{h(ChEq)} = 8,9$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup> |

## NOTA

- O nível de vibração indicado nestas instruções foi medido de acordo com um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de aparelhos. O valor da emissão de vibração indicado também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da intermitência.

## ⚠ AVISO!

- O nível de vibração altera-se de acordo com a utilização da ferramenta elétrica e pode, em alguns casos, exceder o valor indicado nestas instruções.  
O grau de vibração pode ser subestimado, caso a ferramenta elétrica seja utilizada regularmente desta forma. Tente manter a pressão exercida por vibrações tão baixa quanto possível. Podem ser tomadas medidas para reduzir a pressão exercida pela vibração, como, por exemplo, o uso de luvas ao utilizar a ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Ao mesmo tempo, todas as partes do ciclo de funcionamento têm de ser tidas em conta (por exemplo, os períodos em que a ferramenta elétrica está desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem pressão).



## Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas

## ⚠ AVISO!

- **Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O não cumprimento das instruções de segurança e indicações pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

## Guarde todas as instruções de segurança e indicações para futuras consultas.

O conceito “ferramenta elétrica”, utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

## 1. Segurança no local de trabalho

- a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado. Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- b) Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar poeiras e vapores.
- c) Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas. Em caso de distração pode perder o controlo do aparelho.

## 2. Segurança elétrica

- a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra. Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico, se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade. A infiltração de água num aparelho elétrico aumenta o risco de choque elétrico.
- d) Não utilize o cabo para um fim diferente do previsto, p. ex. para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças do aparelho móveis. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior. A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- f) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual. A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

## 3. Segurança de pessoas

- a) Esteja sempre atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar. Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou ligar o aparelho a uma fonte de alimentação quando este já se encontra ligado, podem ocorrer acidentes.
- d) Retire as ferramentas de ajuste ou a chave de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou uma chave numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- e) Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados das peças móveis. Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ser recolhidos pelas peças móveis.
- g) Se existir a possibilidade de montar dispositivos de aspiração ou de recolha de pó, certifique-se de que são ligados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de aspiração pode reduzir eventuais perigos devido a poeiras.

## 4. Utilização e conservação da ferramenta elétrica

- a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) Não utilize qualquer ferramenta elétrica, cujo interruptor esteja avariado. Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui perigo e tem de ser reparada.
- c) Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador antes de realizar ajustes no aparelho, substituir acessórios ou se não estiver a utilizar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização do aparelho por pessoas que não estejam familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções. As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não se encontram encravadas, se peças estão partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica. Antes de utilizar o aparelho, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de conduzir.
- g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a atividade a exercer. A utilização de ferramentas elétricas para utilizações diferentes das previstas pode levar a situações perigosas.

## 5. Assistência Técnica

- a) A sua ferramenta elétrica só pode ser reparada por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem. Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.

### Indicações de segurança específicas do aparelho para martelos perfuradores

-  Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode provocar perda de audição.
- Utilize o punho adicional fornecido com o aparelho. A perda de controlo pode causar ferimentos.
- Segure no aparelho apenas pelas superfícies isoladas do punho quando realizar trabalhos em que a ferramenta de aplicação possa atingir cabos elétricos escondidos ou o próprio cabo de alimentação. O contacto com um cabo condutor de tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão, levando à ocorrência de um choque elétrico.
-  Use uma máscara de proteção antipoeiras.

### AVISO! POEIRAS TÓXICAS!

- Trabalhar poeiras tóxicas/nocivas representa um perigo para a saúde, para o operador da máquina e para as pessoas que se encontram na proximidade.

### ■ ATENÇÃO TUBOS/CABOS! PERIGO!

Certifique-se de que não entra em contacto com cabos de eletricidade, tubos de gás ou a canalização de água quando estiver a trabalhar com uma ferramenta elétrica. Se necessário, verifique com um localizador de tubos/cabos antes de furar ou abrir uma parede.

## Riscos residuais

Mesmo quando opera corretamente esta ferramenta elétrica, existem sempre riscos residuais. Os seguintes perigos podem ocorrer em associação com o tipo de construção e o modelo desta ferramenta elétrica:

1. Lesões pulmonares, caso não seja usada proteção respiratória adequada.
2. Lesões auditivas, caso não sejam usados protetores auriculares adequados.
3. Danos para a saúde resultantes de vibrações no sistema braço-mão, caso o aparelho seja utilizado durante um longo período de tempo ou não seja utilizado corretamente e efetuada a respetiva manutenção.

### **AVISO!**

- Esta ferramenta elétrica produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode prejudicar, em determinadas circunstâncias, os implantes médicos de forma ativa ou passiva. Para reduzir o perigo de lesões graves ou mortais, aconselhamos as pessoas portadoras de implantes médicos a consultarem o seu médico e o fabricante do implante médico, antes de utilizarem a máquina.

## Acessórios/aparelhos adicionais de origem

- Utilize apenas acessórios e aparelhos adicionais indicados no manual de instruções.

## Colocação em funcionamento

### Punho adicional

#### NOTA

- Por motivos de segurança, este aparelho só pode ser utilizado com o punho adicional **7** montado.
- ◆ A posição para agarrar no punho adicional **7** pode ser alterada.  
Rode o punho adicional **7** no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e puxe o punho adicional **7** um pouco para fora do aparelho.
- ◆ Desloque o punho adicional **7** para a posição desejada.
- ◆ As posições de encaixe no punho adicional **7** têm agora de ser deslocadas sobre os dois pinos de bloqueio no pescoço do veio do aparelho.
- ◆ Em seguida, rode o punho adicional **7** novamente no sentido dos ponteiros do relógio, para fixá-lo.

#### NOTA

- Coloque o punho adicional **7** nas diferentes posições de encaixe, de acordo com a posição de trabalho. Para tal, desaperte e feche o punho adicional **7** conforme descrito anteriormente.

## Limitador de profundidade

- ◆ Desaperte o parafuso rotativo para o limitador de profundidade **1**.
- ◆ Insira o limitador de profundidade **11** no punho adicional **7**.
- ◆ Certifique-se de que os dentes no limitador de profundidade **11** estão voltados para baixo.
- ◆ Extraia o limitador de profundidade **11**, até que a distância entre a ponta da broca e a ponta do limitador de profundidade corresponda à profundidade de perfuração pretendida.
- ◆ Aperte bem o parafuso rotativo para o limitador de profundidade **1** para fixar o limitador de **11** profundidade.

## Colocar/remover a ferramenta

### AVISO!

- Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.

### Inserir a ferramenta

- ◆ Antes de inserir a ferramenta, lubrifique ligeiramente o encabadouro **9** com lubrificante para máquinas.
- ◆ Para colocar, puxe o casquilho de bloqueio **10** para trás e insira a ferramenta.
- ◆ Solte o casquilho de bloqueio **10**. Deste modo, o encabadouro **9** é bloqueado. Verifique o bloqueio correto, puxando a ferramenta. A ferramenta tem uma folga radial própria do sistema.

### Remover a ferramenta

- ◆ Para remover a ferramenta, puxe o casquilho de bloqueio **10** para trás.

## Bucha de aperto rápido para brocas de haste redonda

### AVISO!

- Não utilize a bucha de aperto rápido **12** durante a furação com percussão ou a cinzelagem!

- ◆ Coloque o seletor de função **6** no símbolo de broca

### Colocar a bucha de aperto rápido para brocas de haste redonda

- ◆ Para colocar a bucha de aperto rápido **12**, puxe o casquilho de bloqueio **10** para trás (ver também fig. A). Coloque a bucha de aperto rápido **12**.
- ◆ Solte o casquilho de bloqueio **10**. Deste modo, o encabadouro **9** é bloqueado. Verifique o bloqueio correto, puxando a ferramenta.

### Remover a bucha de aperto rápido para brocas de haste redonda

- ◆ Para remover a bucha de aperto rápido **12**, puxe o casquilho de bloqueio **10** para trás e retire a bucha de aperto rápido **12**.

## Operação

### Selecionar o modo de funcionamento

#### Seletor de função

- ◆ Prima e mantenha premido o botão de desbloqueio **5** do seletor de função **6**. Rode o seletor de função **6** até que o símbolo pretendido encaixe na marcação da seta:

| Função                      | Símbolo |
|-----------------------------|---------|
| Furar/aparafusar            |         |
| Furar com percussão         |         |
| Cinzelar                    |         |
| Ajuste da posição do cinzel |         |

#### Ajustar a posição do cinzel

Com esta função pode rodar a ferramenta, para o processo de cinzelagem, para a posição necessária.

- ◆ Rode o seletor de função **6** para a posição .
- ◆ Rode a ferramenta, no encabadouro **9**, para a posição necessária.
- ◆ Rode o seletor de função **6**, para o processo de cinzelagem, para a posição .

## Ligar e desligar

### Ligar o aparelho

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.

### Desligar o aparelho

- ◆ Solte o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**.

### Ligar o funcionamento contínuo

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3**. Fixe-o na posição premida com o botão de fixação para o interruptor LIGAR/DESLIGAR **4**.

### Desligar o funcionamento contínuo

- ◆ Prima o interruptor LIGAR/DESLIGAR **3** e solte-o novamente.

## Ajustar a velocidade de rotação

O interruptor LIGAR/DESLIGAR ❸ dispõe de uma regulação variável da velocidade. Uma ligeira pressão no interruptor LIGAR/DESLIGAR ❸ proporciona uma rotação reduzida. Ao aumentar a pressão, aumenta-se a velocidade de rotação.

## Mudar o sentido de rotação

- ◆ Mude o sentido de rotação, pressionando o comutador do sentido de rotação ❷ para a direita ou para a esquerda.

## Manutenção e limpeza



**AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!**  
Antes de realizar quaisquer trabalhos no aparelho, desligue-o e retire a ficha da tomada.

- Não podem entrar quaisquer líquidos no interior do aparelho.
  - Utilize um pano seco para limpar o corpo do aparelho.
  - Limpe regularmente o encabadouro ❾:
- CUIDADO! PRÉ-TENSÃO!**
- ◆ Para este fim, puxe o casquilho de bloqueio ❿ para trás e remova a tampa de proteção anti-poeiras ❸ para fora do encabadouro ❾.

### **AVISO!**

- Se houver necessidade de substituição do cabo de ligação, deverá ser realizada pelo fabricante ou pelo seu representante, a fim de evitar riscos para a segurança.

### **NOTA**

- Peças sobresselentes não especificadas (como p. ex. escovas de carvão, interruptores) podem ser encomendadas através do nosso centro de atendimento telefónico.

## Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



### **Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!**

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.

Relativamente às possibilidades de eliminação do aparelho em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Elimine a embalagem de modo ecológico. Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

## Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

### Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

### Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

### Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

### O período de garantia não é válido para

- desgaste normal da capacidade do acumulador
- utilização comercial do produto
- danificação ou alteração do produto pelo cliente
- incumprimento das instruções de segurança e manutenção, utilização incorreta
- danos por motivos de força maior

## Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 367471\_2101 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnica, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 367471\_2101.

## NOTA

- No caso de ferramentas Parkside, envie exclusivamente o artigo avariado sem acessórios (p. ex. acumulador, mala de armazenamento, ferramentas de montagem, etc.).

## ⚠ AVISO!

- Solicite a reparação dos seus aparelhos ao Serviço de Assistência Técnica ou a um eletricista devidamente qualificado e apenas com peças sobresselentes originais. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.
- A substituição da ficha ou do cabo de alimentação deve ser sempre efetuada pelo fabricante do aparelho ou pelo seu serviço de apoio ao cliente. Desta forma, é garantida a segurança do aparelho.

## Assistência Técnica

### PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.pt](mailto:kompernass@lidl.pt)

IAN 367471\_2101

## Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, A KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Alemanha, declaramos que este produto cumpre as seguintes normas, os documentos normativos e diretivas CE:

### Diretiva Máquinas

(2006/42/EC)

### Compatibilidade Eletromagnética

(2014/30/EU)

### Diretiva RSP

(2011/65/EU)\*

\* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011 relativamente à limitação da utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrônicos.

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Designação de tipo da máquina:** Martelo perfurador PBH 800 A1

**Ano de fabrico:** 07-2021

**Número de série:** IAN 367471\_2101

Bochum, 17.06.2021



Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.



# Contents

|                                                           |           |
|-----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction</b>                                       | <b>38</b> |
| Intended use                                              | 38        |
| Depicted components                                       | 38        |
| Package contents                                          | 38        |
| Technical data                                            | 38        |
| <b>General Power Tool Safety Warnings</b>                 | <b>39</b> |
| 1. Work area safety                                       | 39        |
| 2. Electrical safety                                      | 39        |
| 3. Personal safety                                        | 40        |
| 4. Power tool use and care                                | 40        |
| 5. Service                                                | 40        |
| Appliance-specific safety instructions for hammer drills  | 41        |
| Original accessories/auxiliary equipment                  | 41        |
| <b>Operation</b>                                          | <b>42</b> |
| Additional handle                                         | 42        |
| Depth stop                                                | 42        |
| Fitting/removing a tool                                   | 42        |
| Quick-release chuck for round shaft drill bits            | 42        |
| <b>Use</b>                                                | <b>43</b> |
| Select operating mode                                     | 43        |
| Switching on and off                                      | 43        |
| Adjusting the rotational speed                            | 43        |
| Changing the direction of rotation                        | 43        |
| <b>Maintenance and cleaning</b>                           | <b>43</b> |
| <b>Disposal</b>                                           | <b>44</b> |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b>                   | <b>44</b> |
| <b>Service</b>                                            | <b>45</b> |
| <b>Importer</b>                                           | <b>45</b> |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> | <b>46</b> |

## HAMMER DRILL PBH 800 A1

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

The PBH 800 A1 hammer drill (hereinafter referred to as appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

### Depicted components

- 1 Screw for the depth stop
- 2 Rotation direction switch
- 3 ON/OFF switch
- 4 Locking button for ON/OFF switch
- 5 Release button for function selector switch
- 6 Function selector switch
- 7 Additional handle
- 8 Dust protection cap
- 9 Tool holder
- 10 Locking collar
- 11 Depth stop (not prefitted)
- 12 Quick-release chuck

### Package contents

- 1 hammer drill PBH 800 A1
- 1 additional handle
- 1 quick-release chuck with SDS plus system tool fitting (see fig. A)
- 3 SDS drill bits (6/8/10 x 150 mm, see fig. B)
- 1 flat chisel (14 x 250 mm, see fig. B)
- 1 depth stop
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### Technical data

|                         |                                                                                                            |
|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Rated power consumption | 800 W                                                                                                      |
| Rated voltage           | 230 V ~, 50 Hz (AC)                                                                                        |
| Rated idling speed      | $n_0$ 0–1650 rpm                                                                                           |
| Stroke rate             | 0–7500 rpm                                                                                                 |
| Impact energy           | 1.2 J                                                                                                      |
| Max. drill diameter     | 13 mm for steel<br>24 mm for wood<br>19 mm for concrete                                                    |
| Protection class        | II /  (double insulation) |

### Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Sound pressure level | $L_{pA} = 94$ dB (A)  |
| Uncertainty          | $K = 3$ dB            |
| Sound power level    | $L_{WA} = 105$ dB (A) |
| Uncertainty          | $K = 3$ dB            |

### Wear hearing protection!

### Total vibration value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

|                 |                                                                   |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------|
| Hammer drilling |                                                                   |
| in concrete     | $a_{h(HD)} = 9.3$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>   |
| Chiselling      | $a_{h(ChEq)} = 8.9$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup> |

## NOTE

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

## ⚠ WARNING!

- The vibration level will vary according to the use of the power tool and may sometimes be higher than the value specified in these instructions.  
Regular use of the power tool in this way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



## General Power Tool Safety Warnings

## ⚠ WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, only use an extension cable suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handle supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.
-  Wear a dust mask.

### **WARNING! TOXIC DUST!**

- Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.

### ■ **CAUTION, POWER CABLES! DANGER!**

Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

### **Residual risks!**

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in relation to the power tool's design and structure:

1. Lung damage if no suitable dust protection mask is worn.
2. Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
3. Damage to health caused by hand-arm vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.

### **WARNING!**

- The power tool creates an electromagnetic field during operation. This field can, in certain circumstances, impair active or passive medical implants. To reduce the risk of fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this machine.

## **Original accessories/auxiliary equipment**

- Only use the accessories and additional equipment which are specified in the operating instructions.

## Operation

### Additional handle

#### NOTE

- For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle **7** attached.
- ◆ The gripping position of the additional handle **7** can be varied.  
Turn the additional handle **7** clockwise and pull the additional handle **7** off the appliance a little way.
- ◆ Turn the additional handle **7** to the desired position.
- ◆ Now, slide the locking positions on the additional handle **7** over the two locking pins on the spindle of the appliance.
- ◆ Retighten the additional handle **7** afterwards by turning it in an anticlockwise direction.

#### NOTE

- Turn the additional handle **7** into the various locking positions depending on your working position. Undo and lock the additional handle **7** as described previously.

### Depth stop

- ◆ Undo the screw on the depth stop **1**.
- ◆ Insert the depth stop **11** into the additional handle **7**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **11** is facing downwards.
- ◆ Pull the depth stop **11** out until the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop with the required drilling depth.
- ◆ Tighten the screw on the depth stop **1** to lock the depth stop **11** into place.

### Fitting/removing a tool

#### ⚠ WARNING!

- Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

#### Fitting a tool

- ◆ Before fitting a tool, grease the tool holder **9** lightly with machine grease.
- ◆ Place the tool in the tool holder **9** so that it rotates until it locks automatically.
- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

#### Removing a tool

- ◆ To release the tool, pull the locking collar **10** backwards.

### Quick-release chuck for round shaft drill bits

#### ⚠ WARNING!

-  Do not use the quick-release chuck **12** for hammer drilling or chiselling!

- ◆ Set the function selector switch **6** to the drill symbol .

#### Inserting the quick-release chuck for round shaft drill bits

- ◆ Place the quick-release chuck **12** in the tool holder **9** so that it rotates until it locks automatically.
- ◆ Check that the tool is properly locked by pulling it.

#### Removing the quick-release chuck for round shaft drill bits

- ◆ To remove the quick-release chuck **12**, pull the locking collar **10** backwards and remove the quick-release chuck **12**.

## Use

### Select operating mode

#### Function selector

- ◆ Press and hold the release button **5** on the function selector switch **6**. Turn the function selector switch **6** so that the required symbol engages at the arrow mark:

| Function                   | Symbol |
|----------------------------|--------|
| Drilling/screwing          |        |
| Hammer drilling            |        |
| Chiselling                 |        |
| Chisel position adjustment |        |

#### Adjusting chisel position

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Turn the function selector switch **6** to position
- ◆ Turn the tool in the tool holder **9** to the required position.
- ◆ Turn the function selector switch **6** to position

### Switching on and off

#### Switching the appliance on

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**.

#### Switching the device off

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

#### Switching to continuous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**. Lock it in the pressed position with the ON/OFF switch lock button **4**.

#### Switching off continuous operation

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

### Adjusting the rotational speed

The ON/OFF switch **3** has a variable speed control. Pressing the ON/OFF switch **3** lightly yields a low speed. Increasing pressure increases the speed.

### Changing the direction of rotation

- ◆ Change the direction of rotation by pressing the rotation direction switch **2** towards the left or right.

### Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

- Never permit liquids to penetrate inside the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- Clean the tool holder **9** regularly:

#### CAUTION! PRELOADING!

- ◆ To do this, pull the locking collar **10** backwards and pull the dust protector cap **8** with the help of a screwdriver off the tool holder **9**.



#### WARNING!

- If the power cord requires replacement, this should be carried out by the manufacturer or an approved representative to avoid safety hazards.

#### NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service hotline.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



### **Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the appliance.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

## **Kompernass Handels GmbH warranty**

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty period does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 367471\_2101 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 367471\_2101.

### NOTE

- For Parkside tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).

### ⚠ WARNING!

- Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using **genuine replacement parts**. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the **manufacturer of the appliance** or by an **approved customer service provider**. This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

## Service

### **(GB)** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **(MT)** Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)

**IAN 367471\_2101**

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

### **Machinery Directive**

(2006/42/EC)

### **EMC (Electromagnetic Compatibility)**

(2014/30/EU)

### **RoHS Directive**

(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### **Applied harmonised standards**

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Type designation of machine:** Hammer drill PBH 800 A1

**Year of manufacture:** 07-2021

**Serial number:** IAN 367471\_2101

Bochum, 17/06/2021



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>48</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 48        |
| Abgebildete Komponenten                                    | 48        |
| Lieferumfang                                               | 48        |
| Technische Daten                                           | 48        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>49</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit                                 | 49        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 49        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 50        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 50        |
| 5. Service                                                 | 51        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer       | 51        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte                              | 51        |
| <b>Inbetriebnahme</b>                                      | <b>52</b> |
| Zusatzhandgriff                                            | 52        |
| Tiefenanschlag                                             | 52        |
| Werkzeuge einsetzen/entnehmen                              | 52        |
| Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer                | 52        |
| <b>Bedienung</b>                                           | <b>53</b> |
| Betriebsart wählen                                         | 53        |
| Ein- und ausschalten                                       | 53        |
| Drehzahl einstellen                                        | 53        |
| Drehrichtung umschalten                                    | 53        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>53</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>54</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>54</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>55</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>55</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>56</b> |

# BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 800 A1

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 800 A1 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Abgebildete Komponenten

- 1 Drehschraube für Tiefenanschlag
- 2 Drehrichtungsumschalter
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 4 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 5 Entriegelungstaste für Funktionswahlschalter
- 6 Funktionswahlschalter
- 7 Zusatzhandgriff
- 8 Staubschutzkappe
- 9 Werkzeugaufnahme
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Tiefenanschlag (nicht vormontiert)
- 12 Schnellspannbohrfutter

## Lieferumfang

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 800 A1
- 1 Zusatzhandgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 SDS-Bohrer (6/8/10 x 150 mm, siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (14 x 250 mm, siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

|                                 |                                                                                                           |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Bemessungsaufnahme              | 800 W                                                                                                     |
| Bemessungsspannung              | 230 V ~, 50 Hz<br>(Wechselstrom)                                                                          |
| Bemessungs-<br>Leerlaufdrehzahl | $n_0$ 0–1650 min <sup>-1</sup>                                                                            |
| Schlagzahl                      | 0–7500 min <sup>-1</sup>                                                                                  |
| Schlagenergie                   | 1,2 J                                                                                                     |
| Max. Bohrdurchmesser            | 13 mm für Stahl<br>24 mm für Holz<br>19 mm für Beton                                                      |
| Schutzklasse                    | II /  (Doppelisolierung) |

## Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 94$ dB (A)  |
| Unsicherheit         | $K = 3$ dB            |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 105$ dB (A) |
| Unsicherheit         | $K = 3$ dB            |

## Gehörschutz tragen!

## Schwingungsgesamtwert

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

|                |                                                                   |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|
| Bohrhämmern in |                                                                   |
| Beton          | $a_{h(HD)} = 9,3$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>   |
| Meißeln        | $a_{h(ChEq)} = 8,9$ m/s <sup>2</sup> , $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup> |

## HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



## ⚠️ WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- Benutzen Sie den mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

## ■ ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

## Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### WARNUNG!

- Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Originalzubehör/-zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind.

## Inbetriebnahme

### Zusatzhandgriff

#### HINWEIS

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatzhandgriff **7** verwenden.
- ♦ Die Greifposition des Zusatzhandgriffes **7** kann verändert werden.  
Drehen Sie den Zusatzhandgriff **7** im Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Zusatzhandgriff **7** etwas vom Gerät ab.
- ♦ Schwenken Sie den Zusatzhandgriff **7** in die gewünschte Position.
- ♦ Die Rasterstellungen am Zusatzhandgriff **7** müssen nun über die beiden Sicherungstifte am Spindelhalsh des Gerätes geschoben werden.
- ♦ Danach drehen Sie den Zusatzhandgriff **7** wieder entgegen dem Uhrzeigersinn fest.

#### HINWEIS

- Bringen Sie je nach Arbeitsposition den Zusatzhandgriff **7** in die verschiedenen Rasterstellungen. Lösen und verschließen Sie hierfür den Zusatzhandgriff **7** wie zuvor beschrieben.

### Tiefenanschlag

- ♦ Lösen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **1**.
- ♦ Setzen Sie den Tiefenanschlag **11** in den Zusatzhandgriff **7** ein.
- ♦ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **11** nach unten zeigt.
- ♦ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **11** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlages der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ♦ Drehen Sie die Drehschraube für den Tiefenanschlag **1** fest, um den Tiefenschlag **11** zu arretieren.

## Werkzeuge einsetzen/entnehmen

### ⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Werkzeug einsetzen

- ♦ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **9** leicht mit Maschinenfett ein.
- ♦ Setzen Sie das Werkzeug drehend in die Werkzeugaufnahme **9** ein, bis es selbsttätig verriegelt wird..
- ♦ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

### Werkzeug entnehmen

- ♦ Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **10** nach hinten.

## Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer

### ⚠ WARNUNG!

-  Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **12** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- ♦ Stellen Sie den Funktionswahlschalter **6** auf das Bohrsymbol 

### Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer einsetzen

- ♦ Setzen Sie das Schnellspannbohrfutter **12** drehend in die Werkzeugaufnahme **9** ein, bis es selbsttätig verriegelt wird.
- ♦ Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

### Schnellspannbohrfutter für Rundschaftbohrer entnehmen

- ♦ Ziehen Sie zum Entnehmen des Schnellspannbohrfutters **12** die Verriegelungshülse **10** nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter **12**.

# Bedienung

## Betriebsart wählen

### Funktionswahlschalter

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **5** des Funktionswahlschalters **6**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **6** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

| Funktion                   | Symbol |
|----------------------------|--------|
| Bohren/Schrauben           |        |
| Hammerbohren               |        |
| Meißeln                    |        |
| Meißelposition-Verstellung |        |

### Meißelposition verstellen

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktionswahlschalter **6** in die Position
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **9** in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **6** in die Position

## Ein- und ausschalten

### Gerät einschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

### Gerät ausschalten

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

### Dauerbetrieb einschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter **4** fest.

### Dauerbetrieb ausschalten

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

### Drehzahl einstellen

Der EIN-/AUS-Schalter **3** verfügt über eine variable Geschwindigkeitsregelung. Leichter Druck auf den EIN-/AUS-Schalter **3** bewirkt eine niedrige Drehzahl. Mit zunehmenden Druck erhöht sich die Drehzahl.

### Drehrichtung umschalten

- Wechseln Sie die Drehrichtung, indem Sie den Drehrichtungsumschalter **2** nach rechts bzw. links durchdrücken.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme **9**: **VORSICHT! VORSPANNUNG!**
- Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse **10** nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe **8** mit Hilfe eines Schraubendrehers von der Werkzeugaufnahme **9** ab.

### WARNUNG!

- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 367471\_2101 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367471\_2101 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## HINWEIS

- Bei Parkside Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.

## ⚠ WARNUNG!

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 367471\_2101

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### Maschinenrichtlinie

(2006/42/EG)

### Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

### RoHS-Richtlinie

(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2017/A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013/A1:2019

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:** Bohr- und Meißelhammer PBH 800 A1

**Herstellungsjahr:** 07-2021

**Seriennummer:** IAN 367471\_2101

Bochum, 17.06.2021



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado  
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:  
06 / 2021 · Ident.-No.: PBH800A1-062021-1

---

IAN 367471\_2101